

No. 36685

**World Health Organization
and
Andorra**

Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of the Principality of Andorra for the establishment of technical advisory cooperation relations. Andorra la Vella, 11 September 1998 and Copenhagen, 11 September 1998

Entry into force: *11 September 1998 by signature, in accordance with article VI*

Authentic texts: *Catalan and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *World Health Organization, 28 June 2000*

**Organisation mondiale de la santé
et
Andorre**

Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant l'établissement de rapports de coopération technique de caractère consultatif. Andorre-la-Vieille, 11 septembre 1998 et Copenhague, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : *11 septembre 1998 par signature, conformément à l'article VI*

Textes authentiques : *catalan et français*

Euregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation mondiale de la santé, 28 juin 2000*

[CATALAN TEXT — TEXTE CATALAN]

ACORD DE BASE

ENTRE

L'ORGANITZACIÓ MUNDIAL DE LA SALUT

I

EL GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA

relatiu a l'establiment de relacions de cooperació tècnica amb caràcter consultiu

L'ORGANITZACIÓ MUNDIAL DE LA SALUT (d'ara endavant "l'Organització");
i
EL GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA (d'ara endavant "el Govern"),

Amb la voluntat de donar efecte a les resolucions i les decisions de les Nacions Unides i de l'Organització, pel que fa a la cooperació tècnica amb caràcter consultiu, i d'assolir un acord mutu sobre la finalitat i l'abast de cada projecte, com també sobre les responsabilitats a assumir i els serveis a subministrar pel Govern i l'Organització;

Declarant que compliran les seves obligacions recíproques en un esperit d'amigable cooperació,

HAN CONVINGUT EL SEGÜENT:

ARTICLE I

Establiment d'una cooperació tècnica amb caràcter consultiu

1.- L'Organització establirà amb el Govern una cooperació tècnica amb caràcter consultiu, en els límits de les seves possibilitats pressupostàries o sota la reserva que els fons necessaris estiguin disponibles. L'Organització i el Govern col·laboraran amb vistes d'elaborar, de comú acord, sobre la base de les demandes procedents del Govern i aprovades per l'Organització, uns plans d'operacions per dur a terme aquesta cooperació tècnica amb caràcter consultiu.

2.- Aquesta cooperació tècnica amb caràcter consultiu s'establirà de conformitat amb les resolucions i les decisions pertinents de l'Assemblea mundial de la salut, del Consell executiu i dels altres òrgans de l'Organització.

3.- Aquesta cooperació tècnica amb caràcter consultiu pot consistir:

a) a subministrar els serveis d'assessors que s'encarregaran de dictaminar i cooperar amb el Govern o amb d'altres parts;

b) a organitzar i dirigir cicles d'estudis, programes de formació professional, projectes experimentals, grups de treball de pèrits i activitats connexes en llocs que es decidiran de comú acord;

c) a atribuir beques d'estudis i de perfeccionament o a prendre altres disposicions que permetin als candidats designats pel Govern i reconeguts per l'Organització de cursar estudis o rebre una formació professional fora del país;

d) a preparar i executar projectes-tipus, proves, experiències o investigacions en llocs que es decidiran de comú acord;

e) a assegurar, segons acord entre l'Organització i el Govern, qualsevol altra forma de cooperació tècnica amb caràcter consultiu.

4.- a) L'Organització escollirà, tot consultant-ho amb el Govern, els assessors que s'encarregaran de dictaminar i cooperar amb el Govern o amb altres parts. Aquests assessors seran responsables envers l'Organització;

b) En l'exercici de les seves funcions, els assessors actuaran en estreta col·laboració amb el Govern i amb les persones o organismes que aquest haurà habilitat a aquest efecte; s'atindran a les instruccions del Govern que seran aplicables d'acord amb la naturalesa de les seves funcions i de la cooperació prevista, que l'Organització i el Govern hauran convingut;

c) En l'exercici de les seves funcions consultives, els assessors no estalviaran cap esforç per tal de posar al corrent el personal tècnic que el Govern podrà associar als seus treballs, dels mètodes, les tècniques i les pràctiques aplicades en el seu camp, com també dels principis en què es fonamenten aquests mètodes, tècniques i pràctiques.

5.- L'Organització conservarà la propietat de tot el material tècnic o de tots els subministraments que haurà facilitat, mentre no cedeixi els drets de propietat que hi són aferents, de conformitat amb les regles decidides per l'Assemblea mundial de la salut i vigents en la data de la cessió.

6.- El Govern haurà de respondre a qualsevol reclamació formulada per tercers contra l'Organització i els seus assessors, agents o empleats; deixarà fora de causa l'Organització i els seus assessors, agents o empleats en cas de reclamació i els alliberarà de tota responsabilitat que resulti d'operacions executades en virtut del present Acord, excepte si el Govern i l'Organització convenen que aquesta reclamació o responsabilitat resulta d'una negligència greu o d'una falta intencionada de les persones interessades.

ARTICLE II

Participació del Govern en la cooperació tècnica amb caràcter consultiu

1.- El Govern farà tot allò que estigui en el seu poder per tal d'assegurar el desenvolupament eficaç de la cooperació tècnica amb caràcter consultiu.

2.- El Govern i l'Organització es consultaran pel que fa a la publicació, en les condicions adients, de les conclusions i dels informes d'assessors dels quals els altres països i la mateixa Organització podrien treure profit.

3.- El Govern prestarà a l'Organització la seva col·laboració activa en el subministrament i l'elaboració de conclusions, dades, estadístiques i qualsevol altra informació susceptible de permetre a l'Organització analitzar i avaluar els resultats dels programes de cooperació tècnica amb caràcter consultiu.

ARTICLE III

Obligacions administratives i financeres de l'Organització

1.- L'Organització es farà càrrec, totalment o en part, segons les modalitats fixades de comú acord, de les despeses aferents a la cooperació tècnica amb caràcter consultiu, pagables fora del país i que s'indiquen a continuació:

a) les remuneracions i les dietes dels assessors (incloses les dietes de viatge en missió);

b) les despeses de transport dels assessors durant el seu viatge d'anada o de tornada del punt d'entrada al país;

c) les despeses que resultin de qualsevol altre viatge realitzat fora del país;

d) les primes de les assegurances contractades en benefici dels assessors;

e) la compra i el transport, a destinació o en procedència del punt d'entrada al país, de tot tipus de material o de qualsevol article subministrat per l'Organització;

f) qualsevol altra despesa feta fora del país i acceptada per l'Organització.

2.- L'Organització es farà càrrec de les despeses en moneda local que no incumbeixin el Govern en virtut de l'article IV, paràgraf 1, del present Acord.

ARTICLE IV

Obligacions administratives i financeres del Govern

1.- El Govern participarà a les despeses de cooperació tècnica amb caràcter consultiu fent-se càrrec o subministrant directament els equipaments i els serveis següents:

a) els serveis del personal tècnic i administratiu local, en especial els serveis locals de secretaria, interpretació, traducció i altres serveis annexos que seran necessaris;

b) les oficines i altres locals necessaris;

- c) el material i els subministraments produïts en el país;
- d) els transports a l'interior del país, i per motius de servei, del personal, el subministrament i el material;
- e) la utilització de correus i telecomunicacions per a les necessitats oficials;
- f) els mitjans aferents al tractament mèdic i a l'hospitalització eventual dels membres del personal internacional.

2.- El Govern es farà càrrec, en les condicions fixades de comú acord, de la fracció de les despeses pagables fora del país que no incumbeix l'Organització.

3.- El Govern posarà, si escau, a la disposició de l'Organització, en les condicions fixades de comú acord, la mà d'obra, el material, els subministraments i els altres serveis o béns que podran ser necessaris a l'execució de la seva tasca.

ARTICLE V

Facilitats, privilegis i immunitats

1.- El Govern, si no està ja obligat a fer-ho, aplicarà a l'Organització, al seu personal i als seus fons, béns i havers, les disposicions pertinents del Conveni sobre els privilegis i immunitats de les institucions especialitzades.

2.- Els membres del personal de l'Organització, inclosos els assessors contractats per ella en qualitat de membres del personal destinat a la realització de les finalitats que es preveuen en el present Acord, es consideraran com a funcionaris de l'Organització, en el sentit del dit Conveni. El coordinador de programa OMS nomenat a Andorra es beneficiarà de les disposicions de la secció 21 del Conveni citat anteriorment.

ARTICLE VI

1.- El present Acord de base entrarà en vigor en la data de la seva signatura pels representants, degudament autoritzats, de l'Organització i del Govern.


2.- El present Acord de base es podrà modificar per via d'acord entre l'Organització i el Govern, que examinaran, amb una atenció positiva, qualsevol demanda de modificació presentada per l'altra part.

3.- Qualsevol de les parts podrà denunciar el present Acord de base, mitjançant una notificació escrita adreçada a l'altra part, la denúncia prendrà efecte seixanta dies després de la recepció de la notificació.

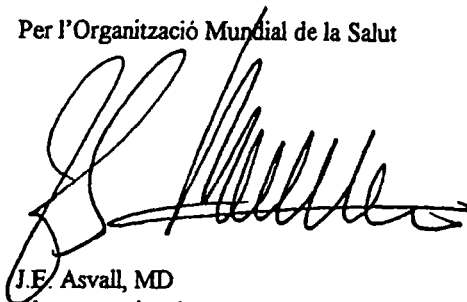
EN FE DE LA QUAL COSA els infrascrits, representants degudament designats per l'Organització i pel Govern, respectivament, en nom de les parts han signat el present Acord a Andorra la Vella i a Copenhague, l'onze de setembre de mil nou-cents noranta-vuit, en tres exemplars en llegua francesa i catalana, ambdós textos fent fe igualment.

Pel Govern del Principat d'Andorra

Per l'Organització Mundial de la Salut



Albert Pintat Santolària
Ministre de Relacions Exteriors



J.E. Asvall, MD
Director regional

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE BASE ENTRE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
ET LE GOUVERNEMENT DE LA PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE CON-
CERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE RAPPORTS DE COOPÉRATION
TECHNIQUE DE CARACTÈRE CONSULTATIF

L'Organisation Mondiale de la Santé (dénommée ci-après "l'Organisation"); et

Le Gouvernement de la Principauté d'Andorre (dénommé ci-après "le Gouverne-
ment"),

Désireux de donner effet aux résolutions et décisions des Nations Unies et de l'Organi-
sation, concernant la coopération technique de caractère consultatif, et de parvenir à un ac-
cord mutuel sur le but et la portée de chaque projet, ainsi que sur les responsabilités à
assumer et les services à fournir par le Gouvernement et l'Organisation;

Déclarant qu'ils s'acquitteront de leurs obligations réciproques dans un esprit d'amicale
coopération,

Sont convenus de ce qui suit:

Article I. Etablissement d'une coopération technique de caractère consultatif

1. L'organisation établira au Gouvernement, une coopération technique de caractère
consultatif, dans les limites de ses possibilités budgétaires ou sous réserve que les fonds
nécessaires soient disponibles. L'Organisation et le Gouvernement collaboreront en vue
d'élaborer, d'un commun accord, sur la base des demandes émanant du Gouvernement et
approuvées par l'Organisation, des plans d'opérations pour la mise en oeuvre de cette
coopération technique de caractère consultatif.

2. Cette coopération technique de caractère consultatif sera établie conformément aux
résolutions et décisions pertinentes de l'Assemblée mondiale de la Santé, du Conseil exécu-
tif et des autres organes de l'Organisation.

3. Cette coopération technique de caractère consultatif peut consister:

a) A fournir les services de conseillers chargés de donner des avis et de coopérer avec
le Gouvernement ou avec d'autres parties;

b) A organiser et à diriger des cycles d'études, des programmes de formation profes-
sionnelle, des projets de démonstrations, des groupes de travail d'experts et des activités
connexes en des lieux dont il sera convenu d'un commun accord;

c) A attribuer des bourses d'études et de perfectionnement ou à prendre d'autres dispo-
sitions permettant aux candidats désignés par le Gouvernement et agréés par l'Organisation,
de faire des études ou de recevoir une formation professionnelle hors du pays;

d) A préparer et à exécuter des projets-types, des essais, des expériences ou des recher-
ches en des lieux dont il sera convenu d'un commun accord;

e) A assurer, selon accord entre l'Organisation et le Gouvernement, toute autre forme
de coopération technique de caractère consultatif.

4. a) L'Organisation choisira, en consultation avec le Gouvernement, les conseillers chargés de donner des avis et de coopérer avec le Gouvernement ou avec d'autres parties. Ces conseillers seront responsables envers l'Organisation;

b) Dans l'exercice de leurs fonctions, les conseillers agiront en liaison étroite avec le Gouvernement et avec les personnes ou organismes habilités par lui à cet effet; ils se conformeront aux instructions du Gouvernement qui seront applicables, eu égard à la nature de leurs fonctions et de la coopération envisagée, et dont l'Organisation et le Gouvernement seront convenus,

c) Dans l'exercice de leurs fonctions consultatives, les conseillers n'épargneront aucun effort pour mettre le personnel technique que le Gouvernement pourra associer à leurs travaux au courant des méthodes, des techniques et des pratiques appliquées dans leur domaine, ainsi que des principes sur lesquels ces méthodes techniques et pratiques sont fondées.

5. L'Organisation conservera la propriété de tout le matériel technique ou de toutes les fournitures qu'elle aura procurés, tant qu'elle n'aura pas cédé les droits de propriété y afférents conformément aux règles arrêtées par l'Assemblée mondiale de la Santé et en vigueur à la date de la cession.

6. Le Gouvernement devra répondre à toutes réclamations que des tiers pourraient formuler contre l'Organisation et ses conseillers, agents ou employés; il mettra hors de cause l'Organisation et ses conseillers, agents et employés en cas de réclamation et les dégagera de toute responsabilité découlant d'opérations exécutées en vertu du présent Accord, sauf si le Gouvernement et l'Organisation conviennent que ladite réclamation ou ladite responsabilité résulte d'une négligence grave ou d'une faute intentionnelle des intéressés.

Article II. Participation du Gouvernement à la Coopération technique de caractère consultatif

1. Le Gouvernement fera tout en son pouvoir pour assurer le déroulement efficace de la coopération technique de caractère consultatif

2. Le Gouvernement et l'Organisation se consulteront au sujet de la publication, dans les conditions voulues, des conclusions et rapports de conseillers dont les autres pays et l'Organisation elle-même pourraient tirer parti.

3. Le Gouvernement prêtera à l'Organisation sa collaboration active dans la fourniture et l'élaboration de conclusions, de données, de statistiques et de tous autres renseignements susceptibles de permettre à l'Organisation d'analyser et d'évaluer les résultats des programmes de coopération technique de caractère consultatif

Article III. Obligations administratives et financières de l'Organisation

1. L'Organisation prendra à sa charge, en totalité ou en partie, selon les modalités fixées d'un commun accord, les dépenses afférentes à la coopération technique de caractère consultatif, payables en dehors du pays, et indiquées ci-après:

a) Les traitements et les indemnités de subsistance des conseillers (y compris les indemnités quotidiennes de voyage en mission);

b) Les frais de transport des conseillers pendant leur voyage à destination ou en provenance du point d'entrée dans le pays; c) Les frais entraînés par tout autre voyage effectué hors du pays; d) Les primes des assurances contractées au profit des conseillers;

e) L'achat et le transport, à destination et en provenance du point d'entrée dans le pays, de tout matériel ou de tous articles fournis par l'Organisation;

f) Toutes autres dépenses engagées hors du pays, et approuvées par l'Organisation.

2. L'Organisation prendra à sa charge les dépenses en monnaie locale qui n'incombent pas au Gouvernement en vertu de l'Article IV, paragraphe 1, du présent Accord.

Article IV. Obligations administratives et financières du Gouvernement

1. Le Gouvernement participera aux frais de la coopération technique de caractère consultatif en prenant à sa charge ou en fournissant directement les facilités et services suivants:

a) Les services du personnel technique et administratif local, notamment les services locaux de secrétariat, d'interprétation, de traduction et autres services annexes qui seront nécessaires;

b) Les bureaux et autres locaux nécessaires;

c) Le matériel et les fournitures qui sont produits dans le pays;

d) Les transports à l'intérieur du pays; et pour des raisons de service, de personnel, de fournitures et de matériel;

e) L'utilisation de la poste et des télécommunications pour les besoins officiels;

f) Des facilités afférentes au traitement médical et à l'hospitalisation éventuelle des membres du personnel international.

2. Le Gouvernement prendra à sa charge, dans les conditions fixées d'un commun accord, la fraction des dépenses payables hors du pays qui n'incombe pas à l'Organisation.

3. Le Gouvernement mettra, le cas échéant, à la disposition de l'Organisation, dans les conditions fixées d'un commun accord, la main-d'oeuvre, le matériel, les fournitures et les autres services ou biens qui pourront être nécessaires à l'exécution de sa tâche.

Article V. Facilités, privilèges et immunités

1. Le Gouvernement, s'il n'est pas déjà tenu de le faire, appliquera à l'Organisation, à son personnel et à ses fonds, biens et avoirs, les dispositions pertinentes de la Convention sur les Privilèges et Immunités des Institutions spécialisées.

2. Les membres du personnel de l'Organisation, y compris les conseillers engagés par elle en qualité de membres du personnel affecté à la réalisation des fins visées par le présent Accord, seront considérés comme fonctionnaires de l'Organisation, au sens de ladite Convention. Le Coordonnateur de Programme OMS nommé en le Gouvernement de la Principauté d'Andorre bénéficiera des dispositions de la Section 21 de la Convention susvisée.

Article VI.

1. Le présent Accord de base entrera en vigueur à la date de sa signature par les représentants dûment autorisés de l'Organisation et du Gouvernement.

2. Le présent Accord de base pourra être modifié par voie d'accord entre l'Organisation et le Gouvernement, qui examineront, avec une sympathique attention, toute demande de modification présentée par l'autre Partie.

3. Le présent Accord de base pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties, moyennant notification écrite adressée à l'autre Partie, la dénonciation prenant effet soixante jours après réception de la notification.

En foi de quoi les soussignés, représentants dûment désignés par l'Organisation et par le Gouvernement, respectivement, ont, au nom des Parties, signé le présent Accord à Andorra la Vella et à Copenhague, le onze septembre mille neuf-cent quatre-vingt dix-huit, en trois exemplaires en langue française et catalane, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la Principauté d'Andorre:

ALBERT PINTAT SANTOLÀRIA
Ministre des Relations Extérieures

Pour l'Organisation Mondiale de la Santé:

J. E. ASVALL, M.D
Directeur régional

[TRANSLATION - TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT BETWEEN THE WORLD HEALTH ORGANIZATION
AND THE GOVERNMENT OF THE PRINCIPALITY OF ANDORRA FOR
THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL ADVISORY COOPERATION
RELATIONS

The World Health Organization (hereinafter referred to as the "Organization"); and
The Government of the Principality of Andorra (hereinafter referred to as "the Govern-
ment"),

Desiring to give effect to the resolutions and decisions of the United Nations and of the
Organization relating to technical advisory cooperation, and to obtain mutual agreement
concerning the purpose and scope of each project and the responsibilities which shall be
assumed and the services which shall be provided by the Government and the Organization;

Declaring that their mutual responsibilities shall be fulfilled in a spirit of friendly co-
operation,

Have agreed as follows:

Article 1. Establishment of Technical Advisory Cooperation

1. The Organization shall establish technical advisory cooperation with the Govern-
ment, subject to its budgetary limitation or the availability of the necessary funds. The Or-
ganization and the Government shall cooperate in arranging, on the basis of the requests
received from the Government and approved by the Organization, mutually agreeable plans
of operation for the carrying out of the technical advisory cooperation.

2. Such technical advisory cooperation shall be established in accordance with the
relevant resolutions and decisions of the World Health Assembly, the Executive Board and
other organs of the Organization.

3. Such technical advisory cooperation may consist of:

(a) Making available the services of advisers in order to render advice to and coop-
erate with the Government or with other parties;

(b) Organizing and conducting seminars, training programmes, demonstration
projects, expert working groups and related activities in such places as may be mutually
agreed upon;

(c) Awarding scholarships and fellowships or making other arrangements under
which candidates nominated by the Government and approved by the Organization shall
study or receive training outside the country;

(d) Preparing and executing pilot projects, tests, experiments or research in such plac-
es as may be mutually agreed upon;

(e) Carrying out any other form of technical advisory cooperation which may be
agreed upon by the Organization and the Government.

4. (a) Advisers who are to render advice to and cooperate with the Government or with other parties shall be selected by the Organization in consultation with the Government. They shall be responsible to the Organization;

(b) The advisers shall, in the performance of their duties, act in close consultation with the Government and with persons or bodies so authorized by the Government, and shall comply with instructions from the Government as may be appropriate to the nature of their duties and the cooperation in view and as may be mutually agreed upon between the Organization and the Government;

(c) The advisers shall, in the course of their advisory work, make every effort to instruct any technical staff the Government may associate with them, in their professional methods, techniques and practices, and in the principles on which these are based.

5. Any technical equipment or supplies which may be furnished by the Organization shall remain its property unless and until such time as title may be transferred in accordance with the policies determined by the World Health Assembly and existing at the date of transfer.

6. The Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the Organization and its advisers, agents and employees, and shall hold harmless the Organization and its advisers, agents and employees in case of any claims or liabilities resulting from operations under this Basic Agreement, except where it is agreed by the Organization and the Government that such claims or liabilities arise from the gross negligence or wilful misconduct of such advisers, agents or employees.

Article II. Participation of the Government in Technical Advisory Cooperation

1. The Government shall do everything in its power to ensure the effective development of the technical advisory cooperation.

2. The Government and the Organization shall consult together regarding the publication, as appropriate, of any findings and reports of advisers that may prove of benefit to other countries and to the Organization.

3. The Government shall actively collaborate with the Organization in the furnishing and compilation of findings, data, statistics and such other information as will enable the Organization to analyse and evaluate the results of the programme of technical advisory cooperation.

Article III. Administrative and Financial Obligations of the Organization

1. The Organization shall defray, in full or in part, as may be mutually agreed upon, the costs necessary to the technical advisory cooperation which are payable outside the country, as follows:

(a) The salaries and subsistence allowances (including duty travel per diem) of the advisers;

(b) The costs of transportation of the advisers during their travel to and from the point of entry into the country;

- (c) The costs of any other travel outside the country;
 - (d) Insurance of the advisers;
 - (e) Purchase and transport to and from the point of entry into the country of any equipment or supplies provided by the Organization;
 - (f) Any other expenses outside the country approved by the Organization.
2. The Organization shall defray such expenses in local currency as are not covered by the Government pursuant to Article IV, paragraph 1, of this Agreement.

Article IV. Administrative and Financial Obligations of the Government

1. The Government shall contribute to the costs of technical advisory cooperation by paying for, or directly furnishing, the following facilities and services:
- (a) Local personnel services, technical and administrative, including the necessary local secretarial help, interpreter-translators and related assistance;
 - (b) The necessary office space and other premises;
 - (c) Equipment and supplies produced within the country;
 - (d) Transportation of personnel, supplies and equipment for official purposes within the country;
 - (e) Postage and telecommunications for official purposes;
 - (f) Facilities for receiving medical care and hospitalization by the international personnel.
2. The Government shall defray such portion of the expenses to be paid outside the country as are not covered by the Organization, and as may be mutually agreed upon.
3. In appropriate cases, the Government shall put at the disposal of the Organization such labour, equipment, supplies and other services or property as may be needed for the execution of its work and as may be mutually agreed upon.

Article V. Facilities, Privileges and Immunities

1. The Government, insofar as it is not already bound to do so, shall apply to the Organization, its staff, funds, properties and assets the appropriate provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.
2. Staff of the Organization, including advisers engaged by it as members of the staff assigned to carry out the purposes of this Basic Agreement, shall be deemed to be officials of the Organization within the meaning of the above Convention. The WHO Representative appointed to the Government of the Principality of Andorra shall be afforded the treatment provided for under Section 21 of the said Convention.

Article VI

1. This Basic Agreement shall enter into force upon signature by the duly authorized representatives of the Organization and of the Government.

2. This Basic Agreement may be modified by agreement between the Organization and the Government, each of which shall give full and sympathetic consideration to any request by the other party for such modification.

3. This Basic Agreement may be terminated by either party upon written notice to the other party and shall terminate 60 days after receipt of such notice.

In witness whereof, the undersigned duly appointed representatives of the Organization and the Government, respectively, have, on behalf of the Parties, signed the present Basic Agreement at Andorra la Vella and at Copenhagen, on 11 September 1998, in three original copies in the French and Catalan languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Principality of Andorra:

ALBERT PINTAT SANTOLÀRIA
Minister for Foreign Affairs

For the World Health Organization:

J. E. ASVALL, M.D.
Regional Director